

WAT ASS LASS | 04.11. - 13.11.



Ce vendredi, le 4 novembre, le post-rock sera au rendez-vous à l'ancien palais de justice d'Arlon, avec notamment la venue des Danois de Dorena.

FR, 4.11.

JUNIOR

Paper Infinity, Art Freak Workshop, pour des adolescent-e-s de 12 à 19 ans, Mudam, *Luxembourg*, 14h - 17h. Tél. 45 37 85-531, www.mudam.lu

Transposéieren (2/2), Vakanzenatelier fir Kanner vu sechs bis zwielf Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 22 50 45.

MUSEK

Café baroque, avec Le Concert Lorrain, château, *Lunéville (F)*, 18h30. Tél. 0033 3 83 76 04 75.

Orchestre National de Lorraine, sous la direction de Theodor Guschlbauer, oeuvres de Debussy, Beethoven, Ravel et Brahms, Arsenal, Grande Salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. Dans le cadre du 3e week-end de rencontres musicales franco-allemandes: « Je t'aime ... ich auch nicht ».

L'Orchestre des Jeunes de la Grande Région, sous la direction d'André Belmont, oeuvres de Bernstein, Gershwin et Schnyder, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Denis Fischer singt Cohen, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Lichter der Großstadt, mit dem Philharmonischen Orchester der Stadt Trier, unter der Leitung von Valtteri Rauhalampi, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Envy, Kulturfabrik, Grande Salle, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. Voir article p. 4

Aynsley Lister, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 20 52 981.

Harriet + We Stood Like Kings + Dorena, ancien palais de justice, *Arlon*, 20h30.

Within Temptation, Rockhal Box, *Esch*, 21h.

Braids + Peter Kernel + Zulu Winter, Exit07, *Luxembourg*, 21h. Dans le cadre des « Musiques volantes ».

Arena + Alan Reed, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

THEATER

Currywurst und Pommes, von Frank Pinkus und Nick Walsh, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Biokhraphia, von Lina Saneh und Rabih Mroué, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Shirley Valentine, de Willy Rusell, avec Véronique Fauconnet, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

Envy **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

KINO

Programm **S. 10 - S. 20**

The Adventures of Tintin:

The Secret of the Unicorn **S. 12**

EXPO

Ausstellungen **S. 21 - S. 25**

Russian Lights **S. 22**

WAT ASS LASS | 04.11. - 13.11.

SA, 5.11.**JUNIOR**

Paper Infinity, Art Freak Workshop, pour des adolescent-e-s de 12 à 19 ans, Mudam, *Luxembourg*, 14h - 17h. Tél. 45 37 85-531, www.mudam.lu

Picelectronic, festival for headbanging kids and grooving parents, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 14h - 19h. Tél. 26 62 20 07.

Wann en Trickfilm sozial gött, Atelier fir Kanner vu sechs bis zwielef Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

KONFERENZ

Les coups de coeur de Didier Damiani, rencontre avec la scène artistique luxembourgeoise, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 16h. Tél. 22 50 45.

MUSEK

Récital de violon et de piano, par Lyonel Schmit et Julien Guénebaut, oeuvres de Franck et Brahms, Arsenal, salle de l'Esplanade, *Metz (F)*, 18h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. Dans le cadre du 3e week-end de rencontres musicales franco-allemandes: « Je t'aime ... ich auch nicht ».

The King and I, Musical von Richard Rodgers und Oscar Hammerstein, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Entente musicale Tétange, Schungfabrik, *Tétange*, 20h.

Orchestre de chambre de Stuttgart, sous la direction d'Ulrich Kern, oeuvres de Bach, Martin et Roussel, Arsenal, Grande Salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. Dans le cadre du 3e week-end de rencontres musicales franco-allemandes: « Je t'aime ... ich auch nicht ».

Orientalische Nacht, die schönsten Erzählungen aus 1001 Nacht mit musikalischer Begleitung, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

Gijs Gieskes, Karl Klomp + Toktek, performances, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87. Dans le cadre des « Musiques volantes ».

Concerto Napoletano, chansons traditionnelles napolitaines, Kulturfabrik, *Esch*, 21h. Tél. 55 44 93-1. Dans le cadre du Festival du film italien.

Purple Rising, tribute to Deep Purple, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

Les découvertes du Printemps de Bourges, avec Birdbones, Everwaiting Serenade, Inborn et Monophona, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

THEATER

Blue - Creation 29, Tanzabend von Marguerite Donlon, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Villa Dolorosa, drei missratene Geburtstage, Schauspiel von Rebekka Kricheldorf, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Currywurst und Pommes, von Frank Pinkus und Nick Walsh, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Biokhraphia, von Lina Saneh und Rabih Mroué, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

PARTY/BAL

Visions of the Past, mat den DJen Ben a Claude vu Radio Ara, Centre culturel, *Everlange*, 21h.



Kalevi Kiviniemi exercera ses talents sur l'orgue de l'église Saint-Martin à Dudelange, le 8 novembre.

KONTERBONT

Visites guidées, rendez-vous sans inscription préalable au bâtiment « massenoire » (avenue du Rock'n'roll, *Belval*, 11h (D) + 14h30 (GB).

Bach trifft Buxtehude, Filmvorführung, Vortrag und Konzert, mit Francesco Tristano Schlimé und Daniel Künzi, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Gala de magie, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h.

SO, 6.11.**JUNIOR**

Peter und der Wolf + Die Bremer Stadtmusikanten, Ballett für große und kleine Kinder, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 11h + 14h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

MUSEK

Récital de piano, par Olivier Moulin, oeuvres de Schumann, Debussy et Ravel, Arsenal, salle de l'Esplanade,

RADIO
ARA

Samschdes
05.11.2011
Ufank 21.00

Visions of the Past Party

Mat Musek aus den 60ties an 70ties an den ARA DJ'en Ben a Claude.

Doors um 21.00 ;-)

Am Centre Culturel zu Everlange (bei Useldeng)

103,3 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

EVENT

WAT ASS LASS | 04.11. - 13.11.



Faut pas être jaloux...

POSTHARDCORE

Rage et ... espoir

Nicolas Przeor

Les amateurs de screamo, de hardcore et de post-rock en auront pour leur argent ce vendredi à la Kulturfabrik, car l'un des groupes les plus influents de ces dernières années de la scène hardcore, Envy, vont mettre le feu aux planches de la salle eschoise.

Il a bien changé ce groupe japonais depuis les années 90, après des débuts fracassants au son de guitares ultra-saturées, de rythmes épileptiques et de voix hurlées sur la corde raide, il ne reste aujourd'hui que très peu d'éléments de sa jeunesse hardcore dans la musique d'Envy. Pourtant, le groupe a su garder son influence tout au long des deux dernières décennies. Ce qui fait la particularité d'Envy, c'est bien moins le style musical que pratiquent les cinq musiciens mais plus certainement cette honnêteté qui transpire en permanence de leur musique.

Formés en 1992 autour de Tetsuya Fukagawa (chant), de Nobukata Kawai et Masahiro Tobita aux guitares, Manabu Takagawa à la basse et de Dairoku Seki à la batterie, le groupe n'a pas changé de line-up et a sorti cinq albums depuis 1998 et tout autant d'EP ou de splits albums dont certains avec des pointures tels que les américains de Thursday ou Yaphett Kotto. Chaque

album du groupe propose une phase différente dans son évolution, alors que leur premier album « From Here to Eternity » donne dans un hardcore ultra-rapide et mélodique, « All the Footprints You've Ever Left And the Fear Expecting Ahead » pose les bases du son actuel d'Envy en mélangeant des influences plus planantes à un hardcore tout en colère où les guitares de Kawai et de Tobita s'entremêlent dans des harmonies aux sonorités désespérées alors que la section rythmique menée par Seki est digne d'une tornade et propose des rythmes entre délicatesse jazz et brutalité hardcore. Enfin, Envy ne serait pas ce qu'il est sans la voix lancinante de Fukagawa qui s'époumone sur cette musique qui semble venue tout droit des tripes et ce dans la langue du soleil levant s'il vous plaît.

La suite de son aventure discographique sera tout aussi réussie, notamment avec l'album suivant « A Dead Sinking Story » de 2003 qui amènera le groupe à jouer avec les géants du post-rock Isis et Mogwai, qui ne tarderont pas à signer le groupe sur leur label Rock Action. Suivront encore « Insomniac Doze » en 2006 qui enfonce le clou de manière plus prononcée vers les territoires plus vaporeux du post-rock et qui permettra au groupe de signer avec le label de

référence « Temporary Residence » (label d'Explosion In the Sky) et l'excellent « Recitation » de l'année dernière qui ravive de manière plutôt réussie le son du quintette japonais.

Mais c'est en live que le groupe donne toute sa mesure avec un show honnête où la passion des musiciens se ressent plus que jamais. En effet, alors que les musiciens bougent dans tous les sens, Fukagawa donne une performance des plus jouissives, en joie et en bonheur, délivrant un message d'espoir, car oui, malgré une musique plutôt noire Envy délivre des paroles optimistes remplies d'espoir, ce qui est plutôt rare dans la scène hardcore et punk, donnant à l'ensemble bien plus l'image d'une célébration que d'un simple concert de punk. A noter que les Japonais seront accompagnés lors de cette date luxembourgeoise du combo allemand Trainwreck, véritable machine de guerre de la scène hardcore teutonne. En somme, voici un concert qu'il ne faut rater sous aucun prétexte pour peu que vous aimiez la musique moderne.

Envy et Trainwreck, ce vendredi 4 novembre à la Kulturfabrik.

Metz (F), 11h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. Dans le cadre du 3e week-end de rencontres musicales franco-allemandes : « Je t'aime ... ich auch nicht ».

Un dimanche baroque, avec Le Concert Lorrain, château, Lunéville (F), 11h - 18h. Tél. 0033 3 83 76 04 75 ou bien www.chateaudeslumieres.com

Brian Seeger's Organic Trio, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

TMT, blues, Ferme Madelonne, Sterpigny (B), 15h. Tél. 0032 80 51 77 69.

Récital de piano, par Andreas Staier, oeuvres de Schubert, Arsenal, salle de l'Esplanade, Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. Dans le cadre du 3e week-end de rencontres musicales franco-allemandes : « Je t'aime ... ich auch nicht ».

Jam Session, ancien palais de justice, Arlon, 16h.

Ich bin der Welt abhanden gekommen, eine Hommage an Gustav Mahler, mit Manou Walesch (Mezzosopran), und Romain Nosbaum (Klavier), Mierscher Kulturhaus, Mersch, 17h. Tel. 26 32 43-1.

Intermezzo-10, improvisierte Musik, Jubiläumsspezial diesmal mit allen bisherigen TeilnehmerInnen, Ausstellungsraum der TUFA, Trier (D), 17h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Hommage à René Mertzig, par le Quatuor Minguet, oeuvres de Mertzig, Ligeti, Henze et Rihm, Mudam, Luxembourg, 17h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

L'Orchestre des Jeunes de la Grande Région, sous la direction d'André Belmont, oeuvres de Bernstein, Gershwin et Schnyder, Arsenal, Metz (F), 18h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Die Zauberflöte, Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Der Barbier von Sevilla, Oper von Gioacchino Rossini, Theater, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Hammerfall, Rockhal, Esch, 21h.

Zouk Machine, Purple Lounge au Casino 2000, Mondorf, 21h. www.casino.2000.lu

WAT ASS LASS | 04.11. - 13.11.

THEATER

Currywurst und Pommes, von Frank Pinkus und Nick Walsh, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Verbrechen, nach den Erzählungen von Ferdinand von Schirach, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Goldfinger, Musikkabarett mit Lars Reichow, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

KONTERBONT

22. Munzer Haupeschaart, A Robbesscheier, *Munshausen*, 11h - 18h

Kleist - zwischen Tradition und Moderne, Lesung mit Mathieu Carrière und dem Schauspielensemble Trier, Theater, *Trier (D)*, 11h15. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, geführte Besichtigung, Druckmuseum (Kulturhuf), *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

L'histoire de Luxembourg pour les nuls, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 96-45 70.

Concours de magie, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 16h.

MO, 7.11.

JUNIOR

Le roi sans royaume, par l'Agora Théâtre, Centre culturel (17, rue du Centre), *Athus (B)*, 13h30. Tél. 0032 63 38 95 73.

KONFERENZ

Found in Translation, Chapter L, visite guidée sénior, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

Viel Wirbel um Vitamin D: Was steckt dahinter? Vortrag von Paul Urbain, Amphitheater der Stadt (3, rue Genistre), *Luxembourg*, 19h

Wohin mit Oma? Rundtischgespräch mit Malu Dreyer, Prof. Dr. med. Bernd

Krönig, und Carsten Müller-Meine, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

MUSEK

Solistes Européens Luxembourg, sous la direction de Pierre Cao, oeuvres de Mendelssohn Bartholdy, Schubert und Mozart, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Matt Schofield, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. www.spiritof66.be

THEATER

Naissance de la violence, de Jérôme Richer, avec Sophie Langevin et Steve Karier, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

KONTERBONT

Kleist - zwischen Tradition und Moderne, Lesung mit Mathieu Carrière und dem Schauspielensemble Trier, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

DI, 8.11.

JUNIOR

Le roi sans royaume, par l'Agora Théâtre, Centre culturel (17, rue du Centre), *Athus (B)*, 13h30. Tél. 0032 63 38 95 73.

Couleurs d'automne, atelier pour enfants de six à douze ans, Musée National d'Histoire et d'Art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

Derrière les coulisses, atelier de découverte pour enfants de 5 à 7 ans, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 62 20 07.

KONFERENZ

Quicker Steps from Education to Working Life, open workshop, University of Luxembourg, Campus Kirchberg (6, rue Coudenhove-Kalergi), *Luxembourg*, 9h. www.quickersteps.net

Gefülllosigkeit und das unedle Sentiment der Passivität - Gedanken zur Schriftenreihe der dOKUMENTA (13) und darüber hinaus, mit Chus Martinez, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 18h30. Tel. 22 50 45. Im Rahmen der „Mardis de l'Art“.



Hypochondrie, quand tu nous tiens, « Le malade imaginaire », de Molière, le 8 novembre à la maison de la culture d'Arlon.

Besser isolierte Gebäude benötigen mehr Energie, Vortrag von Dr. Ing. Beat Kegel, Kammermusiksaal der Philharmonie, *Luxembourg*, 19h. Tel. 26 32 26 32.

MUSEK

L'Orchestre des Jeunes de la Grande Région, sous la direction d'André Bellmont, oeuvres de Bernstein, Gershwin et Schnyder, Völklinger Hütte, *Völklingen (D)*, 19h30. Tel. 0049 6898 9 10 01 00.

Quatuor Béla, oeuvres de Ligeti, Arsenal, salle de l'Esplanade, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Roy Haynes & The Fountain of Youth Band, jazz, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Récital d'orgue, par Kalevi Kiviniemi, oeuvres de Cochereau, Liszt, Widor, de Falla, Corette et Sibelius, église Saint-Martin, *Dudelange*, 20h.

Le malade imaginaire, de Molière, Maison de la Culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

THEATER

Les Misérables, Gastspiel der American Drama Group, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 16h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Viel Lärm um Nichts, Komödie von William Shakespeare, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

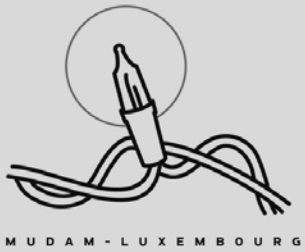
Fureur, de et avec Victor Haïm, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

KONTERBONT

Iwwert de Nicolas Welter a säi Wierk, Liesung mat Antoinette Welter a Claude Mangen, musekalesch Begleedung vum Constantin Riccardi, Bibliothéik (3, rue Genistre), *Luxembourg*, 18h30.

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 04.11. - 13.11.

**Make a Wish**

Tous les mercredis soirs, des musiciens, artistes ou labels indépendants proposent des **playlists** ou des performances live au **Mudam Café**.

Durant les fêtes de fin d'année, les Wednesdays at Mudam appartiennent au public ! **Devenez programmeur musical** en envoyant votre playlist à www.mudam.lu/wishlist et, tel un juke box, notre ordinateur sera l'émetteur de vos chansons préférées, sans censure ni fil conducteur. Il suffit de télécharger les dix chansons préférées (mp3 ou m4a, 6MB max.), ou d'envoyer un CD à l'adresse ci-dessous, et le Mudam se chargera de les programmer tous les mercredis des mois de décembre et de janvier 2011/12. Mudam Luxembourg « Wishlist », 3, Park Dräi Eechelen, L-1499 Luxembourg. Entrée gratuite

Stage de chant

A l'occasion du concert de « Witloof Bay » (ensemble vocal ayant concouru pour représenter la Belgique à l'Eurovision de la chanson en mai 2011) qui sera donné le dimanche 27 novembre prochain à 17h au Kulturhaus



de Niederanven, ce dernier et l'Inecc vous proposent un **stage animé par Florence Huby** - l'alto de « Witloof Bay » - et **Camille Kerger**. Les participants (adultes ayant un minimum de connaissances de chant) y découvriront **le samedi 26 novembre de 14h à 19h et le dimanche 27 novembre** de 10h à 15h30, un répertoire choisi parmi les chansons pop a capella et divers groupes de renommée internationale : « The Real Group », « Witloof Bay », « The King Singers », « Rajaton »... A voix mixtes, en close harmony ou en accords plus traditionnels, à quatre, cinq ou six voix, jazzy ou plus pop/rock... Il y en aura pour tous les goûts ! Florence Huby a fait le premier prix de chant concert et de chant opéra, d'art lyrique, de direction chorale et d'harmonie écrite au conservatoire royal de musique de Liège. Elle a longtemps participé à plusieurs chœurs belges et internationaux et en a retiré une grande expérience et une passion pour la musique a cappella. Elle a été chef de chœur de la « Choraline » avec Benoît Giaux et elle enseigne actuellement le chant choral chez les enfants et les jeunes, ainsi que la chanson française (en atelier) à l'académie « Franz Constant »

d'Auderghem.

Participation aux frais : 35 € (incluant l'entrée au concert)
Pour tout renseignement et inscription :
INECC Luxembourg 2, rue Sosthène Weis -
L-2722 Luxembourg - tél.: 26 43 04 81
info@inecc.lu / www.inecc.lu

**28e Concours
Luxembourgeois pour
Jeunes Solistes**

Le **dimanche 13 novembre**, au Conservatoire de Musique de la Ville de Luxembourg, l'Union Grand-Duc

Adolphe (UGDA) invite au 28e Concours Luxembourgeois pour Jeunes Solistes avec concours européen dans les disciplines gros cuivres et chant. Les Concours, organisés en étroite collaboration avec le Conservatoire de Musique de la Ville de Luxembourg, ont lieu avec le soutien financier du Ministère de la Culture, du Ministère de la Famille et de l'Intégration, du Fonds Culturel National et de SACEM Luxembourg qui soutient la création musicale au Luxembourg. Le Concours Luxembourgeois s'adresse aux élèves d'un Conservatoire ou d'une Ecole de musique ou cours de musique du Luxembourg. Le Concours Européen est réservé cette année aux instruments gros cuivres et au chant.

Toutes les épreuves sont publiques. Les horaires du concours peuvent être consultés sur le site web www.ugda.lu. Au total 137 jeunes dont 125 solistes et trois ensembles se sont inscrits dans les différents disciplines : trombone (11), baryton (2), euphonium (13), tuba (2), chant (14), flûte traversière (13), clarinette (6), saxophone (16), trompette (24), bugle (3), cornet (2), violon (8), violoncelle (5), piano (5), et trois formations de musique de chambre (avec au total 12 participants). Dans le cadre du concours, l'UGDA a donné, grâce au soutien de la Société des droits d'auteurs Sacem, qui soutient la création musicale au Luxembourg, commande de trois œuvres imposées pour le concours, auprès des œuvres des compositeurs Jean-Paul Frisch, Marco Pütz et Luc Rollinger qui seront présentées en première mondiale lors du concours. **Le Concert de clôture du concours aura lieu le dimanche, 13 novembre, à 18h à l'Auditorium du Conservatoire de Luxembourg** et sera donné par la Koninklijke Harmonie Sainte Cécile Eijsden (NL), (World Music Champion 2009 de Kerkrade), sous la direction de Jan Cober et les solistes Chloé Kiffer, violon (France) et Martin E. Hatlo, basse-baryton (Norvège), lauréats de Concours membres de l'Union Européenne du Concours pour la Jeunesse (EMCY). Le concert sera suivi vers 19h15 par la proclamation des résultats. Entrée gratuite, mais réservation obligatoire des places auprès à l'UGDA. Renseignements tél: 46 25 36 -1 / Fax: 47 14 40 / courriel : direction@ugda.lu / www.ugda.lu.



Luxemburgische Literatur: Verlegen und erleben, mit Tulio Forgiarini, Georges Hausemer und Margret Steckel, Centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 19h30. Im Rahmen der Reihe: „Le mardi du livre“.

Louisiane, laissez les bons temps rouler, projection du documentaire de Jean-Louis Mathon, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304. Dans le cadre d'Exploration du monde.

Rockstrohs Gespräche mit Heinrich von Kleist, Vorstellung des Buches von Gaston Mannes, Centre national de littérature, *Mersch*, 20h. Tel. 32 69 55-1.

MI, 9.11.**KONFERENZ**

Evaluation de la Cité des Sciences, table ronde, avec Gianandrea Barreca, Robert Beckmann, Franz Eberhard, Markus Hesse, Jean Lamesch, Suzanne Mösel, Christophe Odenbreit, Frank Scholzen, André Vaxelaire, Holger Wallbaum et Gebhard Wulfhorst, Auditorium de la RBC Dexia, *Esch*, 16h. Tél. 2 68 40-1.

Kinderschutz im Internet, Rundtischgespräch mit Pit Elvinger, Sven Clement, Théo Péporté, Doris Woltz und Marie-Anne Rodesch-Hengesch, Moderation: Alain Eilert, Erwuesse-Bildung (5, av. Marie-Thérèse), *Luxembourg*, 20h.

MUSEK

Madama Butterfly, Oper von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Tommy Emmanuel, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Randy Hansen Band feat. Leon Hendrix, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. www.spiritof66.be

Archive, Rockhal Box, *Esch*, 21h.

THEATER

Chut ! Par la Cie Mirage, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 19h15. Tél. 0033 3 87 31 56 13.

Les Amazones, de Jean-Marie Chevret, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

WAT ASS LASS | 04.11. - 13.11.

Cesena, d'Anne Teresa de Keersmaeker & Björn Schmelzer, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Schwaarze Péiter, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, mat Geraldine Posing, Irène Zeimes, Raymond Bertemes, Nico Dabé an Tom Kraemer, Keller vun der Maison Servais, *Mersch*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Maria Stuart, Trauerspiel von Friedrich Schiller, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Acte, de Lars Noren, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 31 56 13.

Shirley Valentine, de Willy Rusell, avec Véronique Fauconnet, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

PARTY/BAL

Wednesdays at Mudam, programmation du mois de novembre par Lowric-Righton.FM, Mudam, *Luxembourg*, 18h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

KONTERBONT

J'ai deux maisons ! La résidence en alternance, une solution adaptée, projection du film d'Olivier Borderie, suivie d'une discussion (L trad. F) avec Paul Demaret et Klaus Elgas, Centre polyvalent Gaston Stein, *Junclinster*, 19h30.

DO, 10.11.

JUNIOR

Bourse romaine, atelier pour enfants de six à douze ans, Musée National d'Histoire et d'Art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 96-45 70.

KONFERENZ

Les enfants et les jeunes dans le monde virtuel, soirée pour parents (L trad. en F), avec René Schlechter, Maison relais (rue des Près), *Mersch*, 19h30.

MUSEK

Récital d'orgue, par Sergio Militello, église du Sacré-Coeur, *Luxembourg*, 19h30.

Eric Bibb et Staffan Astner, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 26 32 26 32.

Jean-Michel Jarre, Arena (Fort Worth-Platz 1), *Trier (D)*, 20h.

Femme Totale, chanson, jazz, avec Sascha Ley, Allegro au Théâtre municipal, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Michel Reis Trio, jazz, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Glauco Venier, Jazz, Kurfürstliches Palais, *Trier (D)*, 20h.

Dunja Averdung und Jörg Nassler, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Der Barbier von Sevilla, Oper von Gioacchino Rossini, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Scott Matthew + Pedro Solar & Gaspar Claus + Agathe Max, Centre Pompidou, *Metz (F)*, 21h. Dans le cadre des « Musiques volantes ».

Soirée Rockabilly, avec Les Jet-Sons et Little Roman & The Dirty Cats, ancien palais de justice, *Arlon*, 21h.

Renaud Marquart, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 22h30. www.sparte4.de

THEATER

Blue - Creation 29, Tanzabend von Marguerite Donlon, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Endstation Sehnsucht, von Tennessee Williams, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

« Louisiane, laisse les bons temps rouler », le documentaire de Jean-Louis Mathon sera projeté le 8 novembre au Centre des arts pluriels à Ettelbrück.



Schwaarze Péiter, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, mat Geraldine Posing, Irène Zeimes, Raymond Bertemes, Nico Dabé an Tom Kraemer, Keller vun der Maison Servais, *Mersch*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Shirley Valentine, de Willy Rusell, avec Véronique Fauconnet, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Foire de l'Etudiant, Luxexpo (Kirchberg), *Luxembourg*, 9h - 18h.

Buch auf, Film ab - zappen, klicken, simsen, Mediensichtung mit Michèle Hilger und Barbara Schu, Erwuesse-Bildung (5, av. Marie-Thérèse), *Luxembourg*, 15h - 17h30. Anmeldung bis zum 9.11.: www.erwuessebildung.lu

Too many artworks! Visite commentée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 18h. Tél. 22 50 45.

FR, 11.11.

MUSEK

Lauréats du concours luxembourgeois et européen pour jeunes solistes de l'Ugda 2010, oeuvres de Bach, Ernst, Enesco, Bozza, Bossanko, Haydn, Schubert et Gershwin, église Protestante, *Luxembourg*, 12h30.

Die Zauberflöte, Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Précision utile

Vous voulez faire figurer un événement culturel dans l'agenda du woxx ? Alors envoyez vos informations à agenda@woxx.lu, au plus tard le lundi qui précède la parution du woxx. Sur le site internet www.woxx.lu l'ensemble des rendez-vous sont accessibles, même ceux qui - pour des raisons de place - n'ont pas pu paraître dans le numéro papier.

Hinweis

Sie wollen einen kulturellen Termin in der woxx veröffentlicht sehen? Dann schicken Sie die entsprechenden Informationen, bis spätestens am Montag der Woche, in der er erscheinen soll, an agenda@woxx.lu. Auf der Internetseite www.woxx.lu werden sämtliche Einträge, auch die, die es aus Platzgründen nicht in die Papierausgabe geschafft haben veröffentlicht.

Koninklijke Harmonie Sainte Cécile Eijsden, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Orchestre Philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Lawrence Foster, oeuvres de Rossini, Gershwin, Britten et Enesco, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Kyrenee, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Chokebore + Arto Lindsay + Antilles + Opéra Mort + Hoquets + Warp Films + Installation cliquetis, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87. Dans le cadre des « Musiques Volantes ».

The King and I, Musical von Richard Rodgers und Oscar Hammerstein, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

My Morning Jacket, en avant-programme The Head & The Heart, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

Downpilot und Jason Orlovich, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 21h. www.sparte4.de

Pavlov's Dog, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

Nisroc + Project 54 + Lost in Pain + No World for Tomorrow, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

WAT ASS LASS | 04.11. - 13.11.

THEATER

Villa Dolorosa, drei missratene Geburtstage, Schauspiel von Rebekka Kricheldorf, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Trois vieilles, théâtre avec marionnettes, par la Cie Point Zéro, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tel. 26 32 43-1. COMPLET!

Naissance de la violence, de Jérôme Richer, avec Sophie Langevin et Steve Karier, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

Respekt, Kabarett mit Wolfgang Nitschke, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Schwaarze Péiter, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, mat Geraldine Posing, Irène Zeimes, Raymond Bertemes, Nico Dabé an Tom Kraemer, Keller vun der Maison Servais, Mersch, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Josef und Maria, Monolog nach dem Roman von Nick Hornby, Modehaus Marx, Trier (D), 20h.

Shirley Valentine, de Willy Rusell, avec Véronique Fauconnet, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Foire de l'Etudiant, Luxexpo (Kirchberg), Luxembourg, 9h - 18h.

SA, 12.11.

JUNIOR

Kalif Storch, musikalisches Märchen frei nach dem Singspiel „Das Zauberwort“, Foyer des Theaters, Trier (D), 11h15. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Colorama, atelier pour enfants de six à douze ans, Casino Luxembourg -

Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

D'Anna an di nei Welt, d'Geschicht vun a mat engem Bandoneon, Philharmonie, Espace découverte, Luxembourg, 15h (L) + 17h (L). Tel. 26 32 26 32.

Pinocchio, von Carlo Collodi, für alle ab 6 Jahren, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 17h. Tel. 0049 681 30 92-0.

MUSEK

Popup, spectacle tous publics à partir de 5 ans, par Belinda Annaloro, Centre Pompidou, Metz (F), 16h. Dans le cadre des « Musiques volantes ».

Mess for Masses, avec The Disliked, De Lääb, Inborn!, Christal & Crack, Medley Jukebox, DJ Dee & Superjams, The Fitness, Los Duenos del Ska, Le Cabaret Sauvage, Weekend Trips et De Pascal vu Wooltz, Centre Roudemer, Steinfort, 16h30.

Hélène Segara, Chapito du Casino 2000, Mondorf, 19h.

The Rocky Horror Show, Musical von Richard O'Brien, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

The King and I, Musical von Richard Rodgers und Oscar Hammerstein, Theater, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Harmonie Ste-Cécile, Schungfabrik, Tétange, 20h.

Bruno Bömer Camacho Trio, Jazz, Conservatoire de Musique, Esch, 20h. Tel. 54 97 25.

Double Drums, Trifolion, Echternach, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Tetraktys String Quartet, oeuvres de Skalkotas, Ginastera et van Beethoven, Philharmonie, Salle de musique de chambre, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Ministère du Développement durable et des Infrastructures Administration des Ponts et Chaussées Service électro-mécanique

Avis d'adjudication

Ouverture de la soumission : **vendredi 25 novembre 2011 à 11:00 heures**, Bureaux du Service électro-mécanique / 21, rue du Chemin de Fer L-8057 Bertrange (Bâtiment CITA 2e étage)

Objet : **Travaux de montage et de raccordement d'installations d'éclairage public sur la voirie de l'Etat**

Les documents sont à la disposition des intéressés audit bâtiment les jours ouvrables de 9 à 11.30 heures à partir du 3 novembre 2011.

Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre avant le jour et heure respectifs à Monsieur le chef de service du Service électro-mécanique, conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Il ne sera procédé à aucun envoi des documents.

Les cahiers des charges ne seront cependant remis qu'aux intéressés qui

sont en possession d'une autorisation d'établissement pour le champ d'activité du métier principal d'électricien 406-00.

Luxembourg, le 29 octobre 2011
Le ministre du Développement durable et des Infrastructures
Claude Wiseler

Appel de candidatures



Etablissement public créé par la loi du 25 juillet 2002 pour la réalisation des équipements de l'Etat sur le site de Belval-Ouest

I.1) NOM, ADRESSES ET POINT(S) DE CONTACT

Le Fonds Belval
6, avenue des Hauts Fourneaux
L-4362 Esch-sur-Alzette

Tél.: (+352) 26 84 01
Fax : (+352) 26 84 03 00
Email : fb@fonds-belval.lu

II.1.1) Intitulé attribué au marché
Financement de la construction de la Maison de l'Innovation à Belval

II.1.2) Type de marché et lieu d'exécution des travaux, de livraison de fournitures ou de prestation de services
Services

II.1.5) Description succincte du marché ou de l'achat/des achats

Appel de candidatures en vue de la conclusion d'un marché négocié concernant le financement de la construction de la Maison de l'Innovation à Belval.

II.2.1) Quantité ou étendue globale

Conclusion d'un emprunt couvert par une garantie de l'Etat luxembourgeois en vue du financement d'un projet d'une envergure de 36.700.000.-€

III.2.2) Capacité économique et financière. Renseignements et formalités nécessaires pour évaluer si ces exigences sont remplies :

- une note présentant le candidat,
- les comptes annuels des 3 derniers exercices,
- attestation renseignant sur l'inscription au registre professionnel du pays d'origine,
- les états émanant du fisc et des établissements d'assurances sociales du pays de référence relatifs aux obligations sociales et de sécurité sociale du candidat.

IV.1.1) Type de procédure
Négociée

IV.2.1) Critères d'attribution
Prix le plus bas

IV.3.4) Date limite de réception des offres ou des demandes de participation

mardi 06 décembre 2011 à 17:00

VI.3) AUTRES INFORMATIONS

Les offres sont à remettre à l'adresse de dépôt des candidatures conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure limite de dépôt des candidatures.

VI.5) Date d'envoi de l'avis au Journal Officiel de l'U.E.

27/10/2011

Germain Dondelinger
Président du Conseil d'Administration

Avis officiel

Administration de l'emploi

L'Administration de l'Emploi tient à informer le public de la fermeture des toutes ses agences (Luxembourg, Esch-sur-Alzette, Differdange, Dudelange, Diekirch, Wasserbillig et Wiltz) le

**mardi après-midi,
8 novembre 2011.**

communiqué par l'Administration de l'Emploi

WAT ASS LASS | 04.11. - 13.11.

The Chap + The Juan Maclean + Afrikan Boy + Hoquets + Uproot Andy + Marie Madeleine + Mini Silent Disco + Bombaklak, Les Trinitaires, Metz (F), 20h15. Tél. 0033 3 87 75 75 87. Dans le cadre des « Musiques volantes ».

The Tellers + The Way-Days, ancien palais de justice, Arlon, 20h30.

Haute Tenzion + Michael Shepherd Band + D'Juju, Rockhal, Club, Esch, 20h30.

Death Cab For Cutie, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

Suarez, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

THEATER

L'authenticité de l'art, Spectacle composé de trois pièces, Centre culturel Syrkus, Roodt-Syr, 17h. Tél. 26 78 74 51.

Villa Dolorosa, drei missratene Geburtstage, Schauspiel von Rebekka Kricheldorf, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

La Cousine de Pantagruel - Hommage à Rabelais, spectacle théâtral muet de Silviu Purcarate d'après Rabelais, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Das Leben hält bis zuletzt Überraschungen bereit, von Guy Helminger, mit Luc Feit, Philipp Kraicy, Jana Podipma, Martin Schwanda und Isabella Wolf, Studio des Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Naissance de la violence, de Jérôme Richer, avec Sophie Langevin et Steve Karier, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

Schwester Maria Ignatio kann alles erklären, schwarze Komödie von Christopher Durang, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Nessi Tausendschön: Das Beste, Musikkabarett, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Schwaarze Péiter, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, mat Geraldine Posing, Irène Zeimes, Raymond Bertemes, Nico Dabé an Tom Kraemer, Keller vun der Maison Servais, Mersch, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Pas d'inquiétude, par Virgine Hocq, Maison de la Culture, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

KONTERBONT

Roude Léiw, huel mech! Satiresch Texter iwwert Lëtzebuerg, mam Nico Graf, Guy Rewenig, Jay Schiltz an Jitz Jeitz, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

Das Chamäleon, Lesung mit Armin Sengbusch, Ausstellungsraum der TUFA, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

SO, 13.11.

JUNIOR

Du sirop dans l'eau, danse par la Cie Groupe Noces de Montpellier, Carré Rotondes, Luxembourg, 11h + 15h. Tél. 26 62 20 07.

MUSEK

3. Sinfoniekonzert, Werke von Strauss und Brahms, Congresshalle, Saarbrücken (D), 11h.

Daly, ensemble de tango, Trifolion, Echternach, 11h15. Tél. 47 08 95-1.

4'S, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

Scola Metensis, sous la direction de Marie-Reine Demollière, Saint-Pierre-aux-Nonnains, Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Popup, spectacle tous publics à partir de 5 ans, par Belinda Annaloro, Centre Pompidou, Metz (F), 16h. Dans le cadre des « Musiques volantes ».

Récital d'orgue, par Gérard Close, église, Mondercange, 17h.

28e Concours luxembourgeois pour jeunes solistes, concert de clôture par le Koninklijke Harmonie Sainte-Cécile Eijdsen sous la direction de Jan Cober, oeuvres de Williams, Mahler et Alarcon, Conservatoire, Luxembourg, 18h. Tél. 47 08 95-1. Voir *erausgepickt p. 6*

Récital vocal, par Magdalena Kozena (mezzo-soprano) et Malcolm Martineau (piano), oeuvres de Ravel, Britten, Debussy, Dean, Fauré et Messiaen, Philharmonie, Salle de musique de chambre, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

L'hymne à l'amour, Florence Absolu singt Piaf, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.



Australisches Gitarrenwunder: Tommy Emmanuel besucht am 9. November das Conservatoire in der Luxemburg.

Sharon Corr, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

THEATER

Colombe, de Jean Anouilh, Théâtre, Esch, 17h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Naissance de la violence, de Jérôme Richer, avec Sophie Langevin et Steve Karier, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28.

Maria Stuart, Trauerspiel von Friedrich Schiller, Theater, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

20.000 Meilen unter den Meeren, von Christophe Diem, nach Jules Verne, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Schwester Maria Ignatio kann alles erklären, schwarze Komödie von Christopher Durang, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

KONTERBONT

Groussen 3. Welt-Dag, mam Haaptthema Indien, Centre culturel Nic Bosseler, Beckerich, 11h - 18h.

Visites guidées, Musée du jeu de cartes Jean Dieudonné (Kulturhuf), Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.

Emotions, literarische Besichtigung der Ausstellung, Villa Vauban, Luxembourg, 16h (D). Tél. 47 96-45 70.

L'histoire de Luxembourg pour les nuls, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 16h. Tél. 47 96-45 70